

A2.13 In banca

En el banco

<https://app.colanguage.com/es/italiano/plan-de-curso/a2/13>



L'assegno	(<i>El cheque</i>)	Il trasferimento	(<i>La transferencia</i>)
La moneta	(<i>La moneda</i>)	Aprire un conto bancario	(<i>Abrir una cuenta bancaria</i>)
La banconota	(<i>El billete</i>)	Depositare i soldi	(<i>Depositar dinero</i>)
	(<i>La cuenta bancaria</i>)	Fare un pagamento elettronico	(<i>Hacer un pago electrónico</i>)
Il conto bancario		Pagare in contanti	(<i>Pagar en efectivo</i>)
Il conto corrente	(<i>La cuenta corriente</i>)	Trasferire	(<i>Transferir</i>)
Il bancomat	(<i>Cajero automático / tarjeta de débito</i>)	Prelevare	(<i>Retirar dinero</i>)
La carta di credito	(<i>La tarjeta de crédito</i>)	Ricevere	(<i>Recibir</i>)
Il pagamento	(<i>El pago</i>)		
Il prestito	(<i>El préstamo</i>)		

1. Diálogo: In banca: informazioni sul conto deposito

- Il cliente:** Salve, buongiorno. (*Hola, buenos días.*)
- La consulente:** Buongiorno, mi dica, come posso aiutarla? (*Buenos días, dígame, ¿en qué puedo ayudarle?*)
- Il cliente:** Ho visto l'annuncio dei vostri conti deposito. Mi può dare qualche informazione? (*He visto el anuncio de sus cuentas de depósito. ¿Me puede dar alguna información?*)
- La consulente:** Certamente. Innanzitutto, ha già un conto corrente con noi? (*Claro. En primer lugar, ¿ya tiene una cuenta corriente con nosotros?*)
- Il cliente:** Sì, sono già vostro cliente. (*Sí, ya soy cliente suyo.*)
- La consulente:** Perfetto. Nel conto deposito può trasferire o depositare i soldi dal suo conto corrente e ricevere degli interessi. (*Perfecto. En la cuenta de depósito puede transferir o ingresar dinero desde su cuenta corriente y recibir intereses.*)
- Il cliente:** Qual è il tasso di interesse? (*¿Cuál es la tasa de interés?*)
- La consulente:** Il tasso è del 3% all'anno, con una tassa del 26% sugli interessi. (*La tasa es del 3% anual, con una retención del 26% sobre los intereses.*)
- Il cliente:** Ci sono altre tasse da pagare? (*¿Hay otros impuestos que pagar?*)
- La consulente:** Sì, c'è un'imposta di bollo dello 0,2% sui soldi depositati. (*Sí, hay un impuesto de sello del 0,2% sobre el dinero depositado.*)
- Il cliente:** L'imposta di bollo si paga sempre? (*¿El impuesto de sello se paga siempre?*)
- La consulente:** No, la paga solo se nel conto ha più di 5.000 euro. (*No, se paga solo si en la cuenta tiene más de 5.000 euros.*)
- Il cliente:** Va bene, grazie mille per le informazioni. (*Está bien, muchas gracias por la información.*)

La consulente: Di niente, buona giornata.

(De nada, que tenga un buen día.)

1. Che tipo di servizio chiede il cliente?
 - a. Aiuto per aprire un prestito
 - b. Informazioni su un conto deposito
 - c. Come fare un pagamento elettronico per un acquisto online
 - d. Come pagare con la carta di credito all'estero
2. Che cosa deve avere il cliente per aprire il conto deposito?
 - a. Un conto corrente nella stessa banca
 - b. Solo una carta di credito italiana
 - c. Un assegno della sua azienda
 - d. Solo il passaporto

1-b 2-a

2. Gramática: Las expresiones temporales

Indican cuándo ha ocurrido una acción, su duración y cuánto tiempo ha pasado desde que ocurrió.



1. Una cantidad de tiempo + "fa" indica un período de tiempo pasado.
2. "Scorso/a" se usa con períodos como semanas, meses, años.
3. "Prima" indica cuánto tiempo ha pasado entre dos acciones pasadas.

Espressione (Expresión)	Tempo verbale (Tiempo verbal)	Esempio (Ejemplo)
Due giorni fa (<i>Hace dos días</i>)	Passato prossimo (<i>Pasado reciente</i>)	Due giorni fa ho ricevuto il prestito. (<i>Hace dos días recibí el préstamo.</i>)
La settimana scorsa (<i>La semana pasada</i>)	Passato prossimo (<i>Pasado reciente</i>)	Hanno trasferito i soldi la settimana scorsa. (<i>Trasfirieron el dinero la semana pasada.</i>)
Il mese scorso (<i>El mes pasado</i>)	Passato prossimo (<i>Pasado reciente</i>)	Il mese scorso abbiamo aperto un conto. (<i>El mes pasado abrimos una cuenta.</i>)
Il giorno prima (<i>El día anterior</i>)	Trapassato prossimo (<i>Pretérito pluscuamperfecto</i>)	Avevo prelevato dal bancomat il giorno prima. (<i>Había retirado del cajero automático el día anterior.</i>)
Due ore prima (<i>Dos horas antes</i>)	Trapassato prossimo (<i>Pretérito pluscuamperfecto</i>)	Avevamo già ricevuto l'assegno due ore prima. (<i>Ya habíamos recibido el cheque dos horas antes.</i>)

1. _____ ho ricevuto il suo bonifico sul conto corrente aziendale.
 - a. *La settimana scorsa*
 - b. *Due giorni prima*
 - c. *Due giorni fa*
 - d. *Da due giorni*
2. _____ abbiamo aperto un nuovo conto bancario online.
 - a. *Una settimana fa prima*
 - b. *La scorso settimana*
 - c. *La settimana prima*
 - d. *La settimana scorsa*

3. _____ hanno approvato il mio prestito per la ristrutturazione della casa.
a. *Il scorso mese* b. *Il mese fa* c. *Il mese scorso* d. *Un mese prima*
4. Quando sono arrivato in banca, _____ i contanti dal bancomat il giorno prima.
a. *ho prelevato* b. *avevo prelevato* c. *avrei prelevato* d. *prelevavo*

1. Due giorni fa 2. La settimana scorsa 3. Il mese scorso 4. avevo prelevato

3. Ejercicios

1. Guía del banco para nuevos clientes en línea (Audio disponible en la aplicación)

Words to use: bancomat, conto corrente, prelevare, prima, pagamento, mese, conto bancario, trasferire



Sempre più professionisti aprono il _____ direttamente dal sito della banca. Per aprire un nuovo _____ con Banca Italia Online, deve compilare un modulo con i suoi dati personali e caricare una copia del documento di identità. Dopo la conferma, riceve a casa il _____ e può usare l'app per controllare il saldo.

Con l'app può fare un _____ elettronico per le sue bollette, _____ soldi tra i suoi conti e _____ contanti dagli sportelli automatici in tutta Italia. Il _____ scorso la banca ha introdotto un sistema di sicurezza con codice via SMS. Due ore _____ di ogni pagamento importante, riceve un messaggio di controllo per confermare l'operazione.

Cada vez más profesionales abren la cuenta bancaria directamente desde la página web del banco. Para abrir una nueva cuenta corriente con Banco Italia Online, debe llenar un formulario con sus datos personales y subir una copia del documento de identidad. Tras la confirmación, recibe en casa la tarjeta de débito y puede usar la app para consultar el saldo.

Con la app puede realizar un pago electrónico para sus facturas, transferir dinero entre sus cuentas y sacar efectivo en los cajeros automáticos de toda Italia. El mes pasado el banco implantó un sistema de seguridad con un código via SMS. Dos horas antes de cada pago importante, recibe un mensaje de verificación para confirmar la operación.

1. Perché molte persone scelgono di aprire il conto direttamente dal sito della banca?

2. Quali documenti o informazioni sono necessari per aprire il conto con Banca Italia Online?

2. Elige la solución correcta

1. Due giorni fa la banca _____ lo stipendio sul _____ (Hace dos días el banco transfirió el sueldo a mi cuenta corriente.)
a. trasferiva b. ha trasferisce c. ha trasferito d. aveva trasferito
2. Il mese scorso _____ la nuova carta di credito (El mes pasado había recibido la nueva tarjeta de crédito el día antes de mi viaje a Roma.)
a. ho ricevuto b. avevo ricevuto c. avevo ricevo d. ricevevo

3. Quando ho comprato il computer online,
_____ già trasferito i soldi sul conto PayPal
due ore prima.

- a. avevo trasferisco
- b. ho già trasferito
- c. trasferivo già
- d. avevo già trasferito

4. La settimana scorsa, quando siamo arrivati in filiale,
_____ già prelevato un po' di contanti dal
bancomat il giorno prima.

- a. prelevavamo già
- b. avevamo già prelevato
- c. abbiamo già prelevato
- d. avevamo preleviamo

1. ha trasferito 2. avevo ricevuto 3. avevo già trasferito 4. avevamo già prelevato

3. Completa los diálogos

a. Aprire un conto corrente in filiale

Impiegata di banca: *Buongiorno, desidera aprire un conto corrente o solo un conto per il bancomat?*

Cliente: 1. _____

(Buenos días, ¿desea abrir una cuenta corriente o solo una cuenta para el cajero automático?)

Impiegata di banca: *Perfecto, le preparo il modulo; oggi non deve depositare soldi o fare un pagamento?*

(Perfecto, le preparo el formulario; ¿hoy necesita depositar dinero o hacer algún pago?)

Cliente: 2. _____

(Sí, me gustaría depositar algo de efectivo y luego, cuando tenga la tarjeta, hacer los pagos en línea.)

b. Pagare un acquisto online con carta

Cliente: *Buonasera, ho provato a fare un pagamento elettronico con la carta di credito ma il sito non accetta il pagamento.*

(Buenas tardes, he intentado hacer un pago electrónico con la tarjeta de crédito pero el sitio no acepta la transacción.)

Operatrice servizio clienti: 3. _____

(Buenas tardes, lo compruebo ahora: su cuenta bancaria aparece activa; ¿ha probado quizás a pagar con tarjeta de débito o a hacer una transferencia desde su cuenta?)

Cliente: *No, non ancora, ma posso trasferire i soldi dal mio conto corrente e pagare con bonifico.*

(No, todavía no, pero puedo transferir el dinero desde mi cuenta corriente y pagar mediante transferencia bancaria.)

Operatrice servizio clienti: 4. _____ (Muy bien, así el pago llega en uno o dos días y después recibirá inmediatamente el correo electrónico de confirmación del pedido.)

1. Buongiorno, vorrei aprire un conto corrente per lo stipendio e avere anche una carta di credito. 2. Sì, vorrei depositare un po' di contanti e poi, quando ho la carta, fare i pagamenti online. 3. Buonasera, controllo subito: il suo conto bancario risulta attivo, ha provato magari a pagare con il bancomat o a fare un trasferimento dal conto? 4. Va benissimo, così il pagamento arriva in uno o due giorni e poi riceve subito l'e-mail di conferma dell'ordine.

4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

- È appena arrivato/a in Italia per lavoro e va in banca per aprire un conto. Che tipo di conto desidera aprire e perché?
- Può descrivere come effettua di solito un acquisto online? Quali dati inserisce per pagare?
- In quali situazioni preferisce pagare in contanti e in quali usa la carta (bancomat o carta di credito)? Perché?
- Deve trasferire soldi a un collega o a un familiare in un'altra città. Cosa fa: va in filiale, usa l'online banking o un'altra soluzione? Descriva i passaggi principali.

5. Escribe de 6 a 8 frases para contar cómo sueles pagar tus gastos en Italia (alquiler, facturas, compras en línea) y si prefieres usar la banca en línea o efectivo, explicando por qué.

Di solito pago le mie spese con... / Preferisco usare... perché... / La mia banca mi permette di... / La settimana scorsa ho fatto un pagamento per...

4. Verbos importantes

	Prelevare	Ricevere	Trasferire
io	avevo prelevato	avevo ricevuto	ho trasferito
tu	avevi prelevato	avevi ricevuto	hai trasferito
lui/lei	aveva prelevato	aveva ricevuto	ha trasferito
noi	avevamo prelevato	avevamo ricevuto	abbiamo trasferito
voi	avevate prelevato	avevate ricevuto	avete trasferito
loro	avevano prelevato	avevano ricevuto	hanno trasferito